
Fitting instructions

Make : Skoda

Fabia Combi+Sedan; 2001->

Type : 3596

Permanently

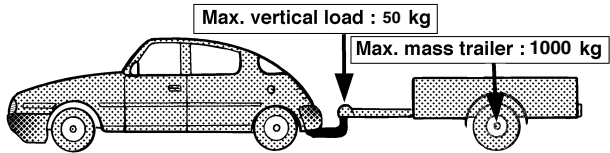
linked to

quality

Couplings class : A50-X



e11 00-3334



D-Value : 6.2 kN



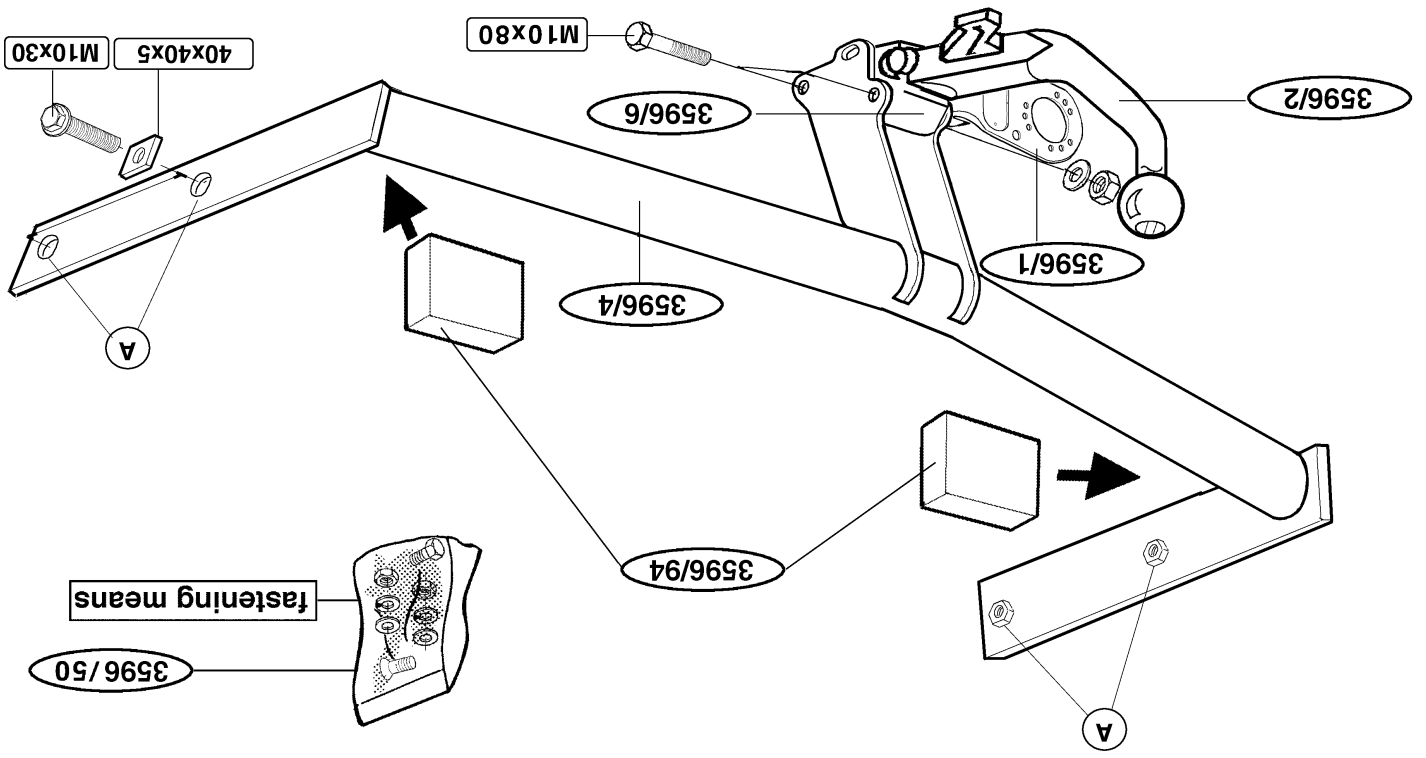
Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10 **15** 46 Nm



Torque settings for nuts and bolts (10.9)

M10 **17** 60 Nm (with self-locking nut)



MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de achterlichtunits. Demonteer de bumper. Verwijder de plakkers t.p.v. de punten A van het chassis. Verwijder de dwarsbalk van het voertuig. Deze wordt niet herplaatst. Schuif de trekhaak met de steunen in het chassis.
2. Bevestig de trekhaak d.m.v. vier zelfborgende bouten M10x30 inclusief contra's 40x40x5. Plaats de twee PE schuimblokken als afdichting in de chasisbalken (zie fig. 2). Zaag een deel overeenkomstig fig. 1 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
3. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat overeenkomstig schets d.m.v. twee bouten M10x80, sluitringen en zelfborgende moeren. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Herplaats de bumper en de achterlichtunits.

Voor montage en demontage van het afneembare systeem, dient men de bijgesloten handleiding te raadplegen.

BELANGRIJK:

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the rear light units. Remove the bumper. Remove the stickers from the chassis at points A. Remove the cross-beam from the vehicle. This will not be replaced. Slide the towbar with supports into the chassis.
2. Fix the towbar with four self-locking M10 x 30 bolts with 40 x 40 x 5 backplates. Fit the two PE-foam blocks to seal the chassis beams (see Figure 2). Cut a section from the centre underside of the bumper, as shown in Figure 1.
3. Fit the ball housing together with socket plate using two M10 x 80 bolts with washers and self-locking nuts, as shown in the sketch. Tighten all nuts and bolts to the torque shown in the Table. Replace the bumper and rear light units.

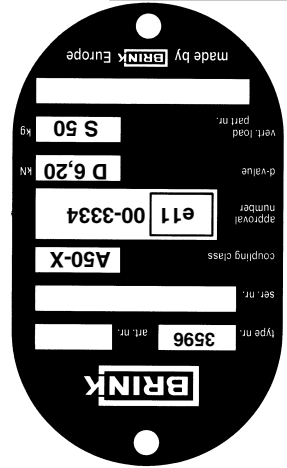
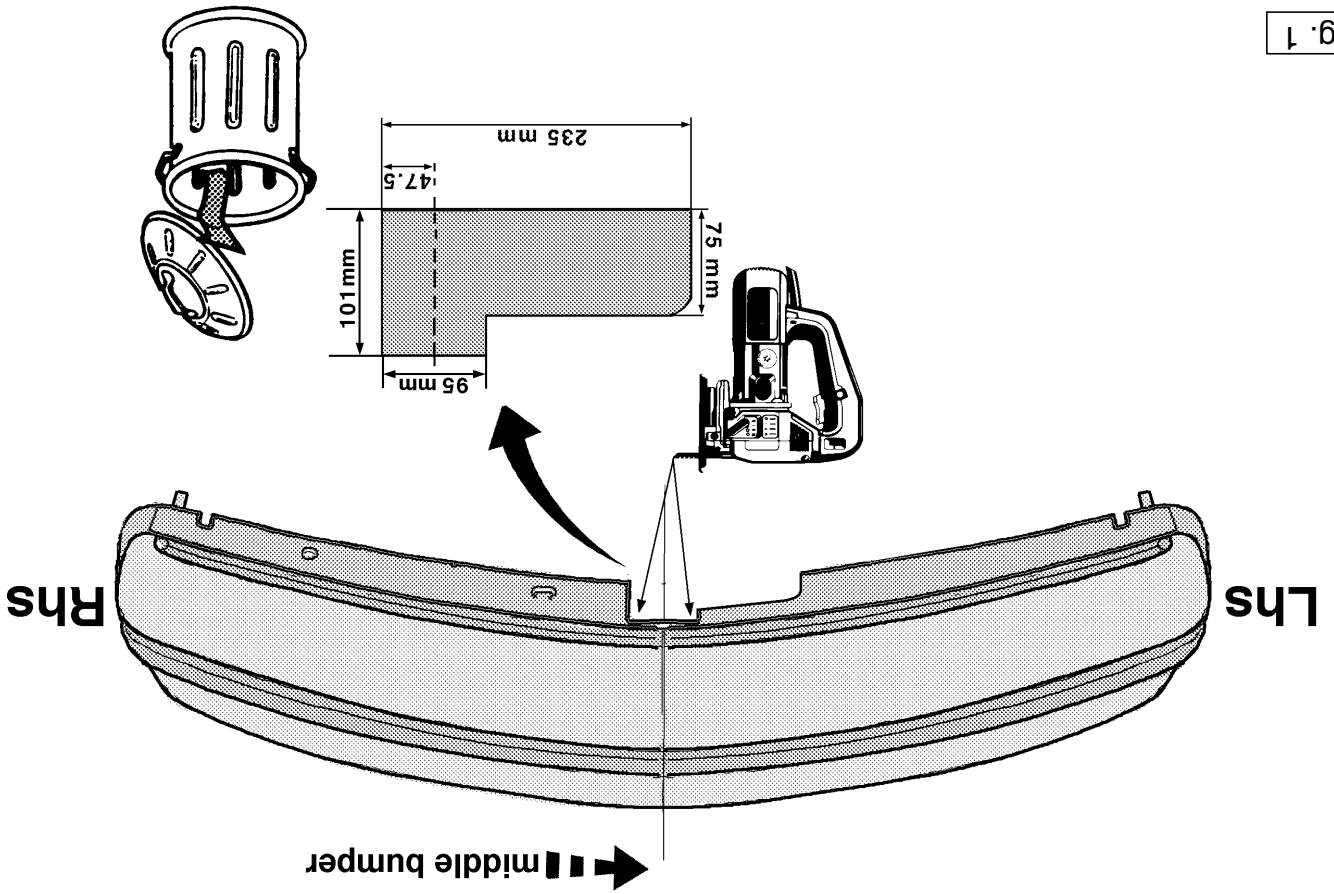
See the enclosed instructions for fitting and removing the removable system.

NOTE:

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

© 359670/27-07-2001/3

Fig. 1



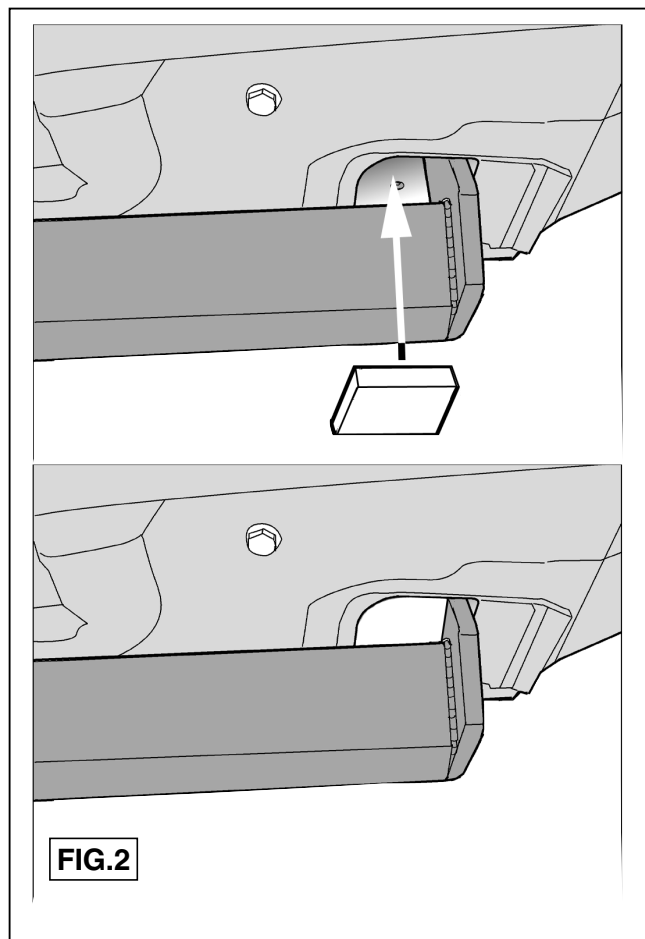
Istruzioni da conservare

Dispositivo di traino tipo: P.C. Brink 3859
 Per autoveicoli: Skoda Fabia Comb+Sedan; 2001->
 Tipo funzionale: Classe e tipo di attacco: A50-X
 Approvazione N.: e11 00-3334
 Valore D: 6,20 KN
 Carico max. verticale S: 50 kg
 Larghezza rimorchiabile: Per il trano di caravans o TATS e consentita una larghezza di 2,35 m
 Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO

Si dichiara che il dispositivo di attacco tipo.....
 In fede è stato installato sull' auto veicolo.....
targa.....
 in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso.





© 359670/27-07-2001/5

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwierćń upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaslepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

© 359670/27-07-2001/10

Pour le montage et le démontage du système amovible, veuillez consulter la notice jointe.

- 3. Monter le logement de la rotule, y compris la prise électrique, conformément au croquis, à l'aide de deux boulons M10x80, ainsi que les rondelles de blocage et les écrous auto-treïnés. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Remonter le pare-chocs et les feux arrière.
- 2. Fixer l'attache-remorque à l'aide de quatre boulons auto-treïnés M10x30, y compris les contre-écrous 40x40x5. Placer les deux blocs de mousse en polyestère en guise de colmatage dans les longérons de châssis (voir la figure 2). Découper un morceau conformément à la fig. 1 au milieu de la partie inférieure du pare-chocs.
- 1. Démontez les feux arrière. Démontez le pare-chocs. Retirez les bandes adhésives à l'emplacement des points A du châssis. Déposer la barre transversale du véhicule. Celle-ci ne sera pas remise en place. Glisser l'attache-remorque avec les supports dans le châssis.

INSTRUCIONS DE MONTAGE :



- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeuges Händler zu befragen.

Co do montażu i demontażu systemu zdejmowanego, należy zapoznać się z załączoną instrukcją.

- 3. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdam i wtykami zgodnie ze schematem, posługując się dwiema śrubami M10x80, pierścieniami uszczelniającymi i nakrętkami samozabijającymi się. Dokręcić wszytkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą. Pomiąć umiść zderzak i tylnę światła.
- 2. Umocować hak holowniczy przy pomocy czterech śrub samozabijających się M10x30 wraz z precyzyjnymi nakrętkami 40x40x5. Umieścić dwa klocki styropianowe F jako uszczelnienie ramy podwozia (patrz. rys. 2). Wyplować zgodnie z rys. 1 odciniek w środkowej części od spodu zderzaka.
- 1. Zdemontować tylnę światła. Zdemontować zderzak. Usunąć zaślepki w punktach A na podwoziu. Usunąć poprzecznicę pojazdu. Nie będzie ona ponownie umieszczana. Wsunąć hak holowniczy wraz ze wspornikami do ramy podwozia.

INSTRUKCJA MONTAŻU:



- * Qualità dei bulloni 8.8 - dati 8 salvo altre istruzioni (vedi istr. di montaggio 10.9/10).
- * Non dimenticare di interporre le apposite rondelle.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * È consigliabile controllare e riserrare la bulloneria dopo circa 1000 km (di uso del gancio).
- * Praticando i fori, prestare attenzione e non danneggiare i cavi del freno e del carburante.
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dati di saldatura per punto.

- * Für (eine) eventuelle erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeuges" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlräumkonserverierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrsane entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.

HINWEISE:

Vor der Montage und Demontage des abnehmbaren Systems ist die beiliegende Anleitung zu Rate zu ziehen.

- 3. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosensplatte gemäß Skizze mit zwei M10x80-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben und selbstsichernder Muttern montieren. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen. Die Stoßstange und die Rücklichteinheiten wieder anbringen.
- 2. Die Anhängervorrichtung mit vier selbstsichernden M10x30-Schrauben einschließlich Gegenplatten (40x40x5) befestigen. Die zwei PE-Schaumböcke als Dichtung im Fahrgestellträger anlegen (siehe Abb. 2). Den angegebenen Teil gemäß Abb. 1 aus der Mitte auf der Unterseite der Stoßstange schneiden.
- 1. Die Rücklichteinheiten abmontieren. Die Stoßstange abmontieren. Die Aufkleber bei den Punkten A vom Fahrgestell entfernen. Den Querträger vom Fahrzeug entfernen. Dieser wird nicht mehr benötigt. Die Anhängervorrichtung mit den Halterungen in das Fahrgestell schieben.

MONTAGLEANLEITUNG:



- 2. Fissare il gancio traino mediante quattro bulloni autobloccanti M10x30, completi di controdadi 40x40x5. Chiudere le estremità dei montanti con i due blocchi di polistirolo espanso (vedi fig. 2). Segare via un pezzo dalla parte centrale inferiore del paraurti, come indicato in fig. 1.
- 3. Montare l'allongamento della sfera, completo di piastra di collegamento, mediante due bulloni M10x80, completi di rondelle e dati autobloccanti, come indicato nel disegno. Serrare tutti i dati e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella. Rimontare il paraurti ed i gruppi dei fanteriori.
- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema rimovibile, consultare le istruzioni in dotazione.

N.B.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:



- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Smontare i gruppi dei fanali posteriori. Smontare il paraurti. Rimuovere telaio. Questa non dovrà essere più montata. Inserire il gancio traino con i sostegni nel telaio.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.



MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Demontera bakljusmodulerna. Demontera stötfångaren. Avlägsna klisterlapparna från punkterna A på chassit. Avlägsna tvärbalken från fordonet. Denna förfaller. Skjut dragkroken med stagen i chassit.
2. Montera dragkroken med fyra självlåsand skruvar M10x30 inklusive motbrickorna 40x40x5. Placera de båda PE-skumblocken som tätning i chassibalkarna (se fig. 2). Såga ut en del enligt fig. 1 ur mitten av stötfångarens undersida.
3. Montera kulhuset och kontaktplattan enligt skissen med två skruvar M10x80 inklusive planbrickor och självlåsand muttrar. Momentdrag

spændplader 40x40x5. Anbring de to PE skumplaststykker i enden af chassisvangerne (jævnfør fig. 2). Sav et stykke ud midt på kofangerens underside ifølge fig. 1.

3. Monter kuglehuset inklusiv kontaktplade ifølge tegning med to bolte M10x80, planskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Monter kofangeren og baglygteenheden.

Ved montage og demontage af den løse kugle bør man følge den vedlagte monteringsvejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækken ligger an mod bilen.
- * Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- * Husk fjeder- og planskiver.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Kugelbolten er ISO Std. 1103
- * Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

alla skruvar och muttrar enligt tabellen. Sätt tillbaka stötfångaren och bakljusmodulerna.

Se den bifogade bruksanvisningen för montering och demontering av det löstagbara systemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvejsmuttrarna.



MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Demonter baglygteenheden. Demonter kofangeren. Fjern etiketterne ved punkterne A på chassiset. Fjern tværvangen med støtterne i chassiset. Denne anvendes ikke mere. Skyd anhængertrækket med støtter ind i chassiset.
2. Monter anhængertrækket med fire selvlåsende bolte M10x30 inklusiv

© 359670/27-07-2001/7



INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar las unidades de las luces traseras. Desmontar el parachoques. Retirar los adhesivos a la altura de los puntos A del chasis. Retirar el travesaño del vehículo, el que no se vuelve a poner. Encajar el gancho de remolque con los soportes adentro del chasis.
2. Fijar el gancho de remolque por medio de los cuatro tornillos de seguridad M10x30 inclusive las contratuercas 40x40x5. Colocar ambos bloques de espuma PE dentro de los largueros del chasis (véase la fig. 2). Serrar una parte en el lado inferior central del parachoques de acuerdo con la fig. 1.
3. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe conforme el croquis por medio de dos tornillos M10x80, arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con la tabla. Volver a poner el parachoques y las unidades de las luces traseras.

Para el montaje y desmontaje del sistema extraíble, es preciso consultar las instrucciones adjuntas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

© 359670/27-07-2001/8